

2002 AP® SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

SPANISH LITERATURE

SECTION II

Total time—1 hour and 40 minutes

Questions 1 and 2 each count for 17.5 percent of the total grade on the examination, and Question 3 counts for 20 percent of the total grade on the examination.

Directions: Write a coherent and well-organized essay IN SPANISH on the topic that appears below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre el siguiente tema.

Análisis de poesía

(Suggested time—30 minutes)

1. Analiza el debate implícito en “No inútilmente” sobre la capacidad del lenguaje poético de transformar la existencia humana. En tu análisis, ten en cuenta el lenguaje poético, la forma y los recursos técnicos.

Unfortunately, we have been denied permission to reprint this poem on this Web site. The poem is entitled “No inútilmente”. The bibliographical reference in which the poem appeared is:

PUNTO CERO (Poesía 1953-1979), Editorial Seix Barral, S.A., Barcelona, © 1980: José Angel Valente, p. 235.

2002 AP® SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Directions: Write coherent and well-organized essays IN SPANISH on the topics that appear below.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado EN ESPAÑOL sobre cada uno de los siguientes temas.

Jorge Luis Borges

(Suggested time—30 minutes)

2. En algunas obras de Borges el ser humano fracasa al tratar de comprender el universo. Escribe un ensayo en el que analices este intento fracasado en por lo menos dos obras de este autor.

Miguel de Unamuno

(Suggested time—40 minutes)

3. La siguiente cita proviene de la obra teatral *El hermano Juan* de Miguel de Unamuno:

¿Existo yo? ¿Existes tú, Inés? ¿Existes fuera del teatro? ¿No te has preguntado nunca esto? ¿Existes fuera de este teatro del mundo en que representas tu papel como yo el mío? ¿Existís, pobres palomillas? ¿Existe don Miguel de Unamuno? ¿No es todo esto un sueño de niebla? Sí, hermana, sí, no hay que preguntar si un personaje de leyenda existió, sino si existe, si obra. Y existe Don Juan y Don Quijote y don Miguel y vosotras existís, y hasta existo yo..., es decir, lo sueño... Y existen todos los que nos están aquí viendo y oyendo mientras lo estén, mientras nos sueñen...

Basándote en por lo menos dos obras de Unamuno, analiza cómo este fragmento es representativo de la temática de este autor.

END OF EXAMINATION

AP® SPANISH LITERATURE 2002 SCORING GUIDELINES

Question 1: Análisis de poesía

9 DEMONSTRATES SUPERIORITY

A very well-developed essay that analyzes clearly and thoroughly the power of language to transform/improve the human condition, and addresses the debate in which the poetic voice is engaged. Provides an accurate and relevant analysis of the poetic language and devices used, as well as of the poem's form. Demonstrates insight; may show originality. Reader has no doubt that the student possesses a superior understanding of the poem and the question.

7-8 DEMONSTRATES COMPETENCE

A well-developed essay that analyzes the power of language to transform/improve the human condition, and addresses the debate in which the poetic voice is engaged. Textual analysis outweighs description and paraphrasing. The reader may have to make some inferences because the essay is not always sufficiently explicit. May contain some errors, but these do not undermine the overall quality of the essay. In order to merit a 7, the essay must include some treatment of the poem's form and of poetic language and devices.

5-6 SUGGESTS COMPETENCE

Description and paraphrasing outweigh textual analysis. Student basically understands the question and the poem, but the essay is not always well focused. Erroneous statements may intrude and weaken the overall quality of the essay. An essay that treats only the debate or the capacity of language to transform/improve the human condition must be good in order to merit a 5. A good essay that does not address the poem's form or poetic language and devices may also merit a 5.

3-4 SUGGESTS LACK OF COMPETENCE

Student has not adequately understood the poem and/or the question. Poorly organized, focus wanders, comments are sketchy. Irrelevant comments may predominate. May contain major errors of interpretation that detract from the overall quality of the essay. Essay is so general as to suggest that the student has not understood the question and/or the poem.

1-2 DEMONSTRATES LACK OF COMPETENCE

Essay is chaotic, confused, incorrect. Reader is left with the certainty that the student has not understood the question or the poem.

- 0** Response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless, or maybe written in English, blank, or completely off-task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).